

TomTom Tachograph RDL Cable

TomTom LINK 710

- Take the tachograph out of the DIN-slot.
- Connect the CAN H cable (orange/black) to Pin C5 of the red C-Plug using a cable shoe.
- Connect the CAN L cable (orange/brown) to Pin C7 of the red C-Plug using a cable shoe.
- Plug the red C-Plug into the corresponding socket of the digital tachograph.
- Mount a jumper* between C7 and C8, to connect to the internal termination resistor of 120 Ohm, if the pins C5 and C7 are not wired in the factory.
- Connect the D8 Tacho Info cable (blue/green) to Pin D8 of the brown D-Plug by using a cable shoe.
- Plug the brown D-Plug into the corresponding socket of the digital tachograph.
- If the test using the TomTom LINK Toolkit app was successful, continue with the next step.
- If the installation was not successful, check all connections and repeat the test using the TomTom LINK Toolkit app. If possible, test again after you have removed the jumper*. If this is still not successful, try one of the alternative connection possibilities.
- Insert the tachograph into the DIN-slot.

Connection to FMS and digital tachograph

You can connect the TomTom LINK 710 to the digital tachograph and the FMS-interface in parallel. This may be necessary when the tachograph information is not available via the FMS-interface and you need detailed information on fuel consumption and fuel level via the FMS-interface.

- Connect the cables CAN H, CAN L and D8 Tacho Info to the C-socket and the D-socket as shown above.
- Connect the cables CAN H and CAN L of the second connector of the Tachograph Remote Download Cable to the corresponding pins of the FMS-interface.
- Test if the installation was successful by using the TomTom LINK Toolkit app. In case the installation was not successful, check all connections and repeat the test using the TomTom LINK Toolkit app. If this is still not successful, try one of the alternative connection possibilities.

Addendum Important safety notices and warnings

TomTom Telematics accept no liability for damage that results from disregarding the safety instructions. This document is part of the product. Keep it in a safe place. If you pass the TomTom Tachograph RDL Cable on to a new user, make sure you give them this document as well.

Positioning
Position the TomTom Tachograph RDL Cable in such a way that it doesn't block or interfere with your view of the road, the controls in your vehicle, or the rear-view mirrors and airbags.

Danger of explosion
Parts of the TomTom Tachograph RDL Cable can cause sparks that can lead to explosions—this may endanger human health and life. Do not damage/cut the sheath of the cable wires and always isolate open wire ends. Do not use the TomTom Tachograph RDL Cable in areas with high risk of explosion. When using a TomTom Tachograph RDL Cable in a vehicle fuelled by liquefied gas, follow the safety regulations of the country in which the vehicle is operated.

Damage caused through improper installation
The installation and initial operation of the TomTom Tachograph RDL Cable must be performed by authorised personnel only, for example, a qualified radio dealer or an automotive electronics workshop.

Risk of injury in case of accidents
Do not mount the TomTom Tachograph RDL Cable in the inflation area of airbags or in the impact area for the head or knees. Choose an installation location that will avoid interference with displays, safety equipment and controls.

Damage to the chassis
Make sure you do not drill into parts of the chassis that have structural or security-related functions. This is because you cannot be certain that they will function properly after modification.

Risk of fire
Make sure you do not drill into covered wiring harnesses, fuel lines or similar components. Drilling into these can cause fire.

CE marking
This accessory can be used in all EU Member States.

Hereby, TomTom declares that the electronic equipment accessory is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://telematics.tomtom.com/webfile/legaldoc>

Usable with TomTom LINK 710

WEEE – e-waste disposal (EU)
If the tachograph is marked by the Directive 2012/19/EU (WEEE) this product is marked with the crossed-out wheeled-bin symbol on its body and/or packaging. This product shall not be treated as household waste or be disposed of as unsorted municipal waste. To help protect the environment, please dispose of it by returning it to the point of sale or bringing it to your local municipal collection point for recycling.

Rating voltage
Max. 30 V

This document
Great care was taken in preparing this document. Constant product development may mean that some information is not entirely up to date. The information is subject to change without notice. TomTom shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein, nor for the FMS-Schnittstelle verfügbar sind und Sie über die FMS-Schnittstelle detaillierte Informationen zum Kraftstoffverbrauch und Tankfüllstand benötigen.

Accessories supplied with this device

- 1 8-pin connector housing (PT Series, red)
- 1 8-pin connector housing (PT Series, brown)
- 6 crimp terminals (model Junior Power Timer)
- Basic installation guide

Accessories not supplied with this device

- TomTom LINK 710

Terms and conditions: Limited warranty and EULA reference
Our terms and conditions, including our limited warranty and end user license terms apply to this product; visit tomtom.com/legal

Copyright notices
© 1992 – 2018 TomTom. All rights reserved. TomTom and the „two hands“ logo are registered trademarks of TomTom N.V. or one of its subsidiaries.

DE

* Montieren Sie, falls keine werksseitige Verkabelung der Pins C5 und C7 besteht, eine Brücke* zwischen C7 und C8, um den internen Abschlusswiderstand von 120 Ohm zuzuschalten.

WICHTIG: Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Zubehör verwenden, um Refunktionieren und Beschädigungen zu vermeiden. Bewahren Sie dieses Dokument zu Referenzzwecken auf.

Bitte als Erstes lesen!

Anschluss an FMS
Sie können den TomTom LINK 710 direkt an die FMS-Schnittstelle des Fahrzeugs anschließen. Hierfür müssen alle Tachographendaten über die FMS-Schnittstelle verfügbar sein. Neben der Möglichkeit der Fernauslese vom Massenspeicher des Tachographen und der Fahrerkarte erhalten Sie mit dieser Anschlussmöglichkeit alle Informationen, die über die FMS-Schnittstelle verfügbar sind, wie z. B. Kraftstoffverbrauch, Tankfüllstand usw.

WICHTIG: Isolieren Sie Kabelenden, die nicht angeschlossen sind, um Kurzschlüsse zwischen den Kabeln CAN H, CAN L und GND zu vermeiden.

Positioning
Position the TomTom Tachograph RDL Cable in such a way that it doesn't block or interfere with your view of the road, the controls in your vehicle, or the rear-view mirrors and airbags.

Danger of explosion
Parts of the TomTom Tachograph RDL Cable can cause sparks that can lead to explosions—this may endanger human health and life. Do not damage/cut the sheath of the cable wires and always isolate open wire ends. Do not use the TomTom Tachograph RDL Cable in areas with high risk of explosion. When using a TomTom Tachograph RDL Cable in a vehicle fuelled by liquefied gas, follow the safety regulations of the country in which the vehicle is operated.

Damage caused through improper installation
The installation and initial operation of the TomTom Tachograph RDL Cable must be performed by authorised personnel only, for example, a qualified radio dealer or an automotive electronics workshop.

Risk of injury in case of accidents
Do not mount the TomTom Tachograph RDL Cable in the inflation area of airbags or in the impact area for the head or knees. Choose an installation location that will avoid interference with displays, safety equipment and controls.

Damage to the chassis
Make sure you do not drill into parts of the chassis that have structural or security-related functions. This is because you cannot be certain that they will function properly after modification.

Risk of fire
Make sure you do not drill into covered wiring harnesses, fuel lines or similar components. Drilling into these can cause fire.

CE marking
This accessory can be used in all EU Member States.

Hereby, TomTom declares that the electronic equipment accessory is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://telematics.tomtom.com/webfile/legaldoc>

Usable with TomTom LINK 710

WEEE – e-waste disposal (EU)
If the tachograph is marked by the Directive 2012/19/EU (WEEE) this product is marked with the crossed-out wheeled-bin symbol on its body and/or packaging. This product shall not be treated as household waste or be disposed of as unsorted municipal waste. To help protect the environment, please dispose of it by returning it to the point of sale or bringing it to your local municipal collection point for recycling.

Rating voltage
Max. 30 V

This document
Great care was taken in preparing this document. Constant product development may mean that some information is not entirely up to date. The information is subject to change without notice. TomTom shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein, nor for the FMS-Schnittstelle verfügbar sind und Sie über die FMS-Schnittstelle detaillierte Informationen zum Kraftstoffverbrauch und Tankfüllstand benötigen.

- Verbinden Sie die Kabel CAN H, CAN L und D8 Tacho Info wie in der Abbildung oben mit den C- und D-Buchsen.
- Schließen Sie die Kabel CAN H und CAN L des zweiten Anschlusses des Tachograph Remote Download Cable an die entsprechenden Pins der FMS-Schnittstelle an.
- Testen Sie mit der TomTom LINK Toolkit-App, ob die Installation erfolgreich war. Falls die Installation nicht erfolgreich war, überprüfen Sie alle Verbindungen und wiederholen Sie den Test mit der TomTom LINK Toolkit-App. Wenn die Installation weiterhin fehlschlägt, versuchen Sie es mit einer der anderen Anschlussmöglichkeiten.

Anhang
Wichtige Sicherheitshinweise und -warungen

Wichtig: Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweisungen sorgfältig. Lesen Sie die in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen sorgfältig.

TomTom Telematics übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus der Nichtbeachtung von Sicherheitsanweisungen entstehen. Dieses Dokument ist Teil des Produkts. Bewahren Sie es sicher auf. Wenn Sie das TomTom Tachograph RDL Cable an einen neuen Benutzer weitergeben, übergeben Sie auch dieses Dokument.

Positionierung
Positionieren Sie das TomTom Tachograph RDL Cable so, dass weder Ihre freie Sicht auf die Straße noch die Steuerungselemente in Ihrem Fahrzeug oder die Rückspiegel und Airbags blockiert oder anderweitig beeinträchtigt werden.

Explosionsgefahr
Teile des TomTom Tachograph RDL Cable können Funken verursachen, die zu Explosionen führen können. Dies stellt eine Gefahr für Gesundheit und Leben dar. Beschädigen/ Zerschneiden Sie nie die Ummantelung des Kabels oder Drähte und achten Sie darauf, offene Kabelenden stets zu isolieren. Verwenden Sie das TomTom Tachograph RDL Cable nicht in Bereichen mit hoher Explosionsgefahr. Halten Sie bei Verwendung des TomTom Tachograph RDL Cable in einem mit Flüssiggas angetriebenen Fahrzeug die Sicherheitsbestimmungen des Landes ein, in dem Sie das Fahrzeug nutzen.

Schäden durch unsachgemäße Installation
Die Installation und Inbetriebnahme des TomTom Tachograph RDL Cable darf ausschließlich durch autorisiertes Personal erfolgen, z. B. durch ein zugelassenes Rundfunkgeschäft oder eine Fachwerkstatt für Automobilelektronik.

Verletzungsrisiko bei Unfällen
Installieren Sie das TomTom Tachograph RDL Cable oder dessen Zubehörteile nicht im Entlastungsbereich von Airbags oder im Kopf- oder Kniebereich. Achten Sie bei der Auswahl der Gerätestellung darauf, Störungen mit Displays, Sicherheitsgeräten und Elementen zur Fahrzeugsteuerung zu vermeiden.

Schäden an der Karosserie
Achten Sie darauf, nicht in Teile der Karosserie zu bohren, die zu Stabilität oder Sicherheit des Fahrzeugs beitragen. Andernfalls ist nicht gewährleistet, dass alle Teile nach der Modifikation weiterhin ordnungsgemäß funktionieren.

Brandrisiko
Achten Sie darauf, nicht in Kabelräume, Kraftstoffleitungen oder ähnliche Komponenten zu bohren. Ein solcher Bohrvorgang kann ein Feuer auslösen.

CE-Kennzeichnung
Dieses Zubehör kann in allen EU-Staaten verwendet werden.

Hiermit erklärt TomTom, dass das elektronische Gerätezubehör die Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist im Internet unter folgender Adresse verfügbar: https://telematics.tomtom.com/de_webfile/legaldoc/

Zur Verwendung mit TomTom LINK 710

EEAG – Entsorgung von Elektroschrott (EU)
Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU (EEAG) befindet sich auf dem Gehäuse und/ oder der Verpackung dieses Produkts das durchgestrichene Abfallkontainrsymbol. Das Produkt darf nicht mit dem normalen Hausmüll oder als unsortierter, städtischer Abfall entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt am Verkaufsort oder bei einer kommunalen Wertstoffsammlung in Ihrer Nähe und leisten Sie so Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Nonnenbrüderweg
Max. 30 V

Dieses Dokument
Dieses Dokument wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Durch die fortlaufende Produktentwicklung kann es jedoch vorkommen, dass einige darin enthaltene Informationen nicht mehr vollständig dem neuesten Entwicklungsstand entsprechen. Die Informationen können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden. TomTom übernimmt keinerlei Haftung für technische oder redaktionelle Fehler und Auslassungen sowie für Neben- oder Folgeschäden, die durch die Nutzung bzw. Verwendung dieses Dokuments entstehen. Dieses Dokument darf ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von TomTom N. V. nicht kopiert werden.

Für dieses Gerät mitgeliefertes Zubehör

- 1 Gehäuse für 8-poligen Anschluss (PT Series, rot)
- 1 Gehäuse für 8-poligen Anschluss (PT Series, braun)
- 6 Crimpanschlüsse (Model Junior Power Timer)
- Installationshandbuch (Grundlagen)

Für dieses Gerät nicht mitgeliefertes Zubehör

- TomTom LINK 710

Geschäftsbedingungen: Beschränkte Gewährleistung und EULA-Referenz
Für dieses Produkt gelten unsere Geschäftsbedingungen, darunter die beschränkte Gewährleistung und Endbenutzer-Lizenzvereinbarung; besuchen Sie tomtom.com/legal

Urheberrechte
© 1992 – 2018 TomTom. Alle Rechte vorbehalten. TomTom und das „Zwei Hände“-Logo sind eingetragene Marken von TomTom N.V. oder einem zugehörigen Tochterunternehmen.

FR

* Installez un cavalier entre C7 et C8 pour connecter la résistance de terminaison interne de 120 ohms si les broches C7 et C8 n'ont pas été reliées lors de la fabrication.

IMPORTANT : pour éviter tout dysfonctionnement ou dommage, lisez attentivement les instructions avant d'utiliser cet accessoire. Conservez ce document pour vous y reporter ultérieurement.

IMPORTANT : pour éviter tout dysfonctionnement ou dommage, lisez attentivement les instructions avant d'utiliser cet accessoire. Conservez ce document pour vous y reporter ultérieurement.

Connexion à FMS
Vous pouvez connecter le TomTom LINK 710 directement à l'interface FMS de votre véhicule. Pour ce faire, toutes les informations de tachygraphe doivent être disponibles via l'interface FMS.

Outre le téléchargement à distance de la mémoire de masse du tachygraphe et la carte de chauffeur, ce type de connexion vous permet d'obtenir toutes les informations disponibles via l'interface FMS, telles que la consommation de carburant, le niveau de carburant, etc.

IMPORTANT : isolez les têtes de câble non connectées pour éviter tout court-circuit entre CAN H, CAN L et GND.

1. Connecter les câbles CAN H et CAN L aux broches correspondantes de l'interface FMS du véhicule.

2. Si les informations CAN du tachygraphe sont disponibles sur le connecteur FMS, connectez le fil D8 (informations du tachygraphe (bleu/vert)) à une broche adéquate dans le véhicule. Il est préférable de la broche D8 sur la prise D marron du tachygraphe ou, le cas échéant, de la broche correspondante sur l'interface FMS.

3. Tester l'installation à l'aide de l'appli TomTom LINK Toolkit.

Si l'installation a échoué, vérifiez toutes les connexions et répétez le test à l'aide de l'appli TomTom LINK Toolkit. Si l'installation échoue encore, essayez une autre option de connexion.

Remarque : dans certains cas, dans les véhicules récents dotés du câblage adéquat, il est possible d'obtenir les données FMS via l'interface CAN-C du tachygraphe numérique. Utilisez l'appli TomTom LINK Toolkit pour savoir quelles données sont disponibles dans votre véhicule.

1. Sortez le tachygraphe de l'emplacement DIN.

2. Connecter le câble CAN H (orange/noir) à la broche C5 de la prise C rouge à l'aide d'une cosse de câble.

3. Connecter le câble CAN L (orange/marron) à la broche C7 de la prise C rouge à l'aide d'une cosse de câble.

4. Brancher la prise C rouge dans la prise correspondante du tachygraphe numérique.

5. Installez un cavalier* entre C7 et C8 pour connecter la résistance de terminaison interne de 120 ohms si les broches C7 et C8 n'ont pas été reliées lors de la fabrication.

6. Connecter le câble D8 Tacho Info (bleu/vert) à la broche D8 de la prise D marron à l'aide d'une cosse de câble.

7. Brancher la prise D marron dans la prise correspondante du tachygraphe numérique.

8. Tester l'installation à l'aide de l'appli TomTom LINK Toolkit.

Si l'installation a échoué, vérifiez toutes les connexions et répétez le test à l'aide de l'appli TomTom LINK Toolkit. Si l'installation échoue encore, essayez une autre option de connexion.

Addendum Consignes de sécurité et avertissements importants

Important : lisez attentivement les consignes de sécurité suivantes. Lire attentivement les instructions de ce document.

TomTom Telematics ne peut être tenu responsable des dommages liés au non-respect des consignes de sécurité. Ce document fait partie intégrante du produit. Conservez-le en lieu sûr. Si vous cédez le TomTom Tachograph RDL Cable à un nouvel utilisateur, assurez-vous de lui transmettre également le présent document.

Positionnement
Positionnez le TomTom Tachograph RDL Cable de sorte qu'il n'obstrue pas ou n'entrave pas votre vision de la route, les commandes de votre véhicule, les rétroviseurs et les airbags.

Danger d'explosion
Certains éléments de l'appareil TomTom Tachograph RDL Cable peuvent créer des étincelles susceptibles de provoquer une explosion. Ceci risque de mettre en danger la santé et la vie d'autrui. Faites attention de ne pas endommager/couper la gaine du câblé des fils et de toujours isoler les extrémités libres des fils. N'utilisez pas le TomTom Tachograph RDL Cable dans des zones hautement explosibles. Lorsque vous utilisez un appareil

TomTom Tachograph RDL Cable dans un véhicule alimenté au gaz liquéfié, veuillez respecter les règles de sécurité applicables dans le pays d'utilisation du véhicule.

Dommages causés par une installation inadéquate
L'installation et la mise en service du TomTom Tachograph RDL Cable doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié, tel qu'un revendeur agréé ou un installateur électrique automobile.

Risques de blessures en cas d'accidents
Ne fixez pas l'appareil TomTom Tachograph RDL Cable dans la zone de gonflage des airbags ni dans la zone d'impact de la tête ou des genoux. Choisissez un emplacement d'installation qui ne puisse pas causer d'interférences avec des écrans, des équipements et des commandes de sécurité.

Endommagement du châssis
Assurez-vous de ne pas percer dans des parties de châssis ayant des fonctions structurelles ou sécuritaires. De fait, vous ne pouvez jamais être sûr qu'il fonctionneront normalement après modification.

Risque d'incendie
Assurez-vous de ne pas percer dans les faisceaux de fils couverts, les conduits d'essence ou d'autres composants similaires. Ceci pourrait causer un incendie.

Marquage CE
Cet accessoire peut être utilisé dans tous les pays membres de l'UE.

TomTom déclare par la présente que cet accessoire électronique est conforme à la Directive 2014/53/UE. L'intégralité de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante : <https://telematics.tomtom.com/webfile/legaldoc/>

Utilisation
TomTom LINK 710

DEEE – Mise au rebut des déchets électroniques (UE)
Conformément à la Directive WEEE 2012/19/UE, un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le corps et/ou l'emballage du produit. Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager ni mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Pour participer à la protection de l'environnement, retournez ce produit à son point de vente ou au point de ramassage local de votre municipalité, à des fins de recyclage.

Tension nominale
30 V max.

Ce document
Le plus grand soin a été apporté à la préparation de ce document. Cependant, en raison de l'évolution permanente de nos produits, certaines informations peuvent ne pas être tout à fait à jour. Les informations sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. TomTom décline toute responsabilité en cas d'omissions ou d'erreurs techniques ou d'édition dans le présent manuel, ainsi qu'en cas de dommages accidentels ou indirects résultant du contenu ou de l'utilisation de ce document. Ce document ne peut pas être copié sans l'accord préalable écrit de TomTom N. V.

Accessoires fournis avec cet appareil

- 1 boîtier de connecteur à 8 broches (série IPT, rouge)
- 1 boîtier de connecteur à 8 broches (série IPT, marron)
- 6 bornes séries (model Junior Power Timer)
- Guide d'installation de base

Accessoires non fournis avec cet appareil

- TomTom LINK 710

Conditions générales : garantie limitée et CLUF
Nos conditions générales, y compris nos conditions de garantie limitée et de licence d'utilisateur final, s'appliquent à ce produit; veuillez consulter notre site tomtom.com/legal

Informations de copyright
© 1992 – 2018 TomTom. Tous droits réservés. TomTom et le logo « deux mains » sont des marques déposées de TomTom N.V. ou de l'une de ses filiales.

- 4 CAN H ORANGE/BLACK
- 5 CAN L ORANGE/BROWN
- 12 D8 Tacho Info BLUE/GREEN

TACHOGRAPH

* Jumper C7 - C8

Positie
Plaats de TomTom Tachograph RDL Cable zodanig dat het volgende niet wordt geblokkeerd of verstoord: uw zicht op de weg, de bedieningselementen in het voertuig, de achteruitkijkspiegels en de airbags.

Explosiegevaar
Bepaalde onderdelen van de TomTom Tachograph RDL Cable kunnen vonken veroorzaken die explosiegevaar kunnen opleveren. Dit kan de gezondheid van mensen schaden of levensbedreigende situaties opleveren. Beschadiging of emantelling van de kabeldraden niet door en isoleer open kabelenden altijd. Gebruik de TomTom Tachograph RDL Cable niet op plaatsen met een hoog risico op explosies. Wanneer een TomTom Tachograph RDL Cable wordt gebruikt in voertuigen die op vloeibaar gas rijden, moet u de veiligheidsvoorschriften volgen van het land waarin het voertuig wordt bestuurd.

Schade veroorzaakt door onjuiste installatie
De installatie en ingebruikname van de TomTom Tachograph RDL Cable moeten uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd, bijvoorbeeld een erkende radio-installateur of een bedrijf gespecialiseerd in auto-elektronica.

Risico op letsel bij ongevallen
Installeer de TomTom Tachograph RDL Cable niet op de plaats waar open gelaggen airbags zich zou kunnen bevinden, of in het bereik van kneden. Kies een installatieplaats die geen storingsproblemen oplevert voor displays, veiligheidsapparatuur en bedieningselementen.

Schade aan het chassis
Boor niet in delen van het chassis die een structuur of veiligheidsfunctie hebben. De reden hiervoor is, dat u niet zeker kunt weten of die daarna nog correct functioneren.

Brandgevaar
Boor niet in afgedekte kabeltomen, brandstofleidingen en vergelijkbare componenten. Boren in dergelijke onderdelen kan brand veroorzaken.

CE-keurmerk
Deze accessoire kan worden gebruikt in alle EU-lidstaten.

Hierbij verklaart TomTom dat de elektronische apparatuur/accessoire in overeenstemming is met richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://telematics.tomtom.com/webfile/legaldoc/>

Compatibel met TomTom LINK 710

AEAA - afvoer van elektronisch afval (EU)
Zodra vereist volgens richtlijn 2012/19/UE (AEAA) is dit product voorzien van het doorgekruiste wheeled-binsymbool op het product zelf en/of de verpakking. Dit product mag niet worden verwerkt als huishoudelijk afval of worden afgevoerd als ongeorderd gemeentelijk afval. Ter bescherming van het milieu moet dit product worden teruggebracht naar het verkooppunt of naar het lokale gemeentelijke inzameelpunt voor recycling.

Nominale spanning
Max. 30 V

Dit document
Dit document is met de grootste zorg samengesteld. Het kan zijn dat door de continue productontwikkeling bepaalde informatie niet meer helemaal actueel is. De informatie kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. TomTom aanvaardt geen aansprakelijkheid voor technische of redactionele fouten of omissies in dit document, noch voor incidentele schade of gevolgschade voortvloeiend uit de prestaties of het gebruik van dit document. Dit document mag niet worden gekopieerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van TomTom N.V.

Meegeleverde accessoires

- 1 8-polige connectorbehuizing (PT-serie, rood)
- 1 8-polige connectorbehuizing (PT-serie, bruin)
- 6 krimpansluitingen (model Junior Power Timer)
- Basissinstallatiehandleiding

Niet-meegeleverde accessoires

- TomTom LINK 710

Algemeen voorwaarden: beperkte garantie en EULA-verwijzing
Onze Algemeen voorwaarden, waaronder onze beperkte garantie en de bepalingen van de endgebruikerslicentie, zijn van toepassing op dit product; ga voor meer informatie naar tomtom.com/legal

Kennisgeving over copyright
© 1992 – 2018 TomTom. Alle rechten voorbehouden. TomTom en het „twee-handenlogo“ zijn geregistreerde handelsmerken van TomTom N.V. of een van haar dochterondernemingen.

IT

*Fissa un ponticello tra i pin C7 e C8 per il collegamento alla resistenza di terminazione interna da 120 Ohm, se i pin C5 e C7 non sono già stati cablati in fabbrica.
**Associazione combinata. Alimenta le estremità dei cavi CAN L/CAN H per prevenire i cortocircuiti. Separa i cavi utilizzando una guaina tremeorabile.

IMPORTANTE: per evitare malfunzionamenti o danni, leggi attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questo accessorio. Conserva questo documento per riferimento futuro.

Leggimi!

Per reperire la Guida dettagliata all'installazione, visita il sito Web telematics.tomtom.com/support. Per ulteriori opzioni di collegamento, ad esempio gli ingressi e le uscite, consulta la guida all'installazione per TomTom Link N.V. sul sito Web telematics.tomtom.com/support.

Connessione a FMS
È possibile connettersi a questo TomTom Link N.V.710 direttamente all'interfaccia FMS del veicolo. Pertanto, tutti le informazioni del tachigrafo devono essere disponibili tramite l'interfaccia FMS.

Oltre alla possibilità di scaricare in remoto la memoria di massa del tachigrafo e la scheda conduttore, con questa variante di connessione è possibile anche recuperare tutte le informazioni disponibili tramite l'interfaccia FMS, quali il consumo di carburante, il livello del carburante ecc.

IMPORTANTE: isola le estremità del cavo quando questo non è collegato, in modo da evitare corti circuiti tra i cavi CAN L, CAN H e GND.

- Collega i cavi CAN H e CAN L al pin corrispondente dell'interfaccia FMS nel veicolo.
- Se la interfaccia FMS non è disponibile sul conettore FMS, collega il cavo delle informazioni del tachigrafo D8 (blu/verde) a un pin adeguato nel veicolo.

Può essere il pin D8 del conettore D di colore marrone del tachigrafo o se disponibile, il pin pertinente nell'interfaccia FMS.

Verifica che l'installazione sia avvenuta correttamente utilizzando la app TomTom LINK Toolkit.

Se l'installazione non è stata eseguita correttamente, verifica tutte le connessioni e ripeti la verifica utilizzando la app TomTom LINK Toolkit. Se anche in questo caso l'installazione continua a non andare a buon fine, prova una delle possibili connessioni alternative.

Connessione a un tachigrafo digitale

Puoi connettere TomTom Link N.V.710 direttamente al tachigrafo digitale. Tramite questa variante di connessione è possibile recuperare informazioni sul conducente dalla scheda conduttore e informazioni relative al veicolo dalla memoria di massa del tachigrafo.

Nota: in alcuni casi, nei nuovi modelli di veicolo con rispetto cablaggio, i dati FMS possono anche recuperati tramite l'interfaccia CAN-C del tachigrafo digitale. Utilizza la app TomTom LINK Toolkit per verificare quali dati sono disponibili nel veicolo.

- Esrai il tachigrafo dal sito DIN.
- Collega il cavo CAN H (arancione/nero) al pin CS del conettore D di colore rosso utilizzando un morsetto per cavi.
- Collega il cavo CAN L (arancione/marrone) al pin C7 del conettore C di colore rosso utilizzando un morsetto per cavi.
- Collega il conettore C di colore rosso nella presa corrispondente del tachigrafo digitale.
- Fissa un ponticello* tra i pin C7 e C8, per il collegamento alla resistenza di terminazione interna da 120 Ohm, se i pin C5 e C7 non sono già cablati in fabbrica.
- Collega il cavo D8 Tacho Info (blu/verde) al pin D8 del conettore D di colore marrone utilizzando un morsetto per cavi.
- Collega il conettore D di colore marrone alla presa corrispondente del tachigrafo digitale.
- Verifica che l'installazione sia avvenuta correttamente utilizzando la app TomTom LINK Toolkit.
- Se la verifica tramite la app TomTom LINK Toolkit va a buon fine, continua con il passaggio successivo.

Se l'installazione non è stata eseguita correttamente, verifica tutte le connessioni e ripeti la verifica utilizzando la app TomTom LINK Toolkit. Se anche in questo caso l'installazione continua a non andare a buon fine, prova una delle possibili connessioni alternative.

Inserisci il tachigrafo nello slot DIN.

Connessione all'interfaccia FMS e al tachigrafo digitale

Puoi connettere TomTom Link N.V.710 al tachigrafo digitale e all'interfaccia FMS in parallelo. Questa connessione può essere necessaria quando le informazioni del tachigrafo non sono disponibili tramite l'interfaccia FMS e sono necessarie informazioni dettagliate sul consumo e sul livello di carburante tramite questa interfaccia.

- Collega i cavi CAN L e CAN L D8 Tacho Info al conettore C e al conettore D come mostrato di seguito.
- Collega i cavi CAN H e C del secondo conettore del cavo Tachograph Remote Download Cable a pin corrispondenti dell'interfaccia FMS.
- Verifica che l'installazione sia avvenuta correttamente utilizzando la app TomTom LINK Toolkit.
- Verifica che l'installazione sia avvenuta correttamente utilizzando la app TomTom LINK Toolkit.

Appendice

Avvisi e avvertenze importanti per la sicurezza

IMPORTANTE: leggi attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza. Leggi attentamente le istruzioni contenute in questo documento.

TomTom Telematics non è responsabile di alcun danno causato dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza. Questo documento fa parte del prodotto. Conservalo in un luogo sicuro. Se vedi TomTom Tachograph RDL Cable a un nuovo utente, assicurati di fornirgli anche questo documento.

Posizione

Posiziona TomTom Tachograph RDL Cable in modo che non blocchi o interferisca con: la visuale della strada, i comandi del veicolo, gli specchietti retrovisivi e gli airbag.

Pericolo di esplosione

Alcune parti del TomTom Tachograph RDL Cable possono dare origine a scintille che possono provocare esplosioni. Ciò può mettere a rischio la salute e la vita umana. Non danneggiare/tagliare il rivestimento dei cavi e isola sempre le estremità aperte. Non utilizzare TomTom Tachograph RDL Cable in aree con elevato rischio di esplosione. Quando utilizzi un TomTom Tachograph RDL Cable in un veicolo alimentato a gas, segui le norme di sicurezza del Paese in cui viene utilizzato il veicolo.

Danni causati da un'installazione scorretta

L'installazione e l'uso improprio del TomTom Tachograph RDL Cable devono essere effettuati esclusivamente da personale autorizzato, ad esempio da un rivenditore qualificato per apparecchi radar o da un'officina specializzata nell'area di componenti elettronici per auto.

Rischio di lesione in caso di incidenti

Non montare TomTom Tachograph RDL Cable nell'area di gonfiaggio dell'airbag o nell'area di impatto della testa o delle ginocchia. Segui una posizione di installazione che non interferisca con la visuale, i componenti protettivi e i comandi.

Danni allo chassis

Assicurati di non forare parte delle chassis con funzioni strutturali o di sicurezza. Dopo la modifica, probabilmente non funzioneranno correttamente.

Rischio di incendio

Assicurati di non forare le coperture dei cavi, le linee del circuito del carburante o componenti simili. La perforazione di questi elementi può causare incendi.

Marchio CE

Questo accessorio può essere utilizzato in tutti gli Stati Membri dell'UE.

Riesgo di lesione in caso di incidenti
Non installa il TomTom Tachograph RDL Cable in la zona di inflatio dei airbags o in la zona de impacto de la cabeza o las rodillas. Busque un lugar limpio para la instalación, donde no haya interferencias con pantallas, equipos de seguridad y controles.

Compatibilità con

RAEE: smaltimento di rifiuti elettronici (UE)

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE (RAEE), questo prodotto è contrassegnato con il simbolo del bidone barrato presente sul dispositivo ed è sulla confezione. Il prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici o in altri tipi di raccolta indifferenziata. Per tutelare l'ambiente, questo prodotto deve essere smaltito tramite restituzione al punto vendita o al punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Tensione operativa
Max. 30 V

Questo documento

Nella preparazione di questo documento è stata posta estrema attenzione. A causa del continuo sviluppo dei prodotti, alcune informazioni potrebbero non essere del tutto aggiornate. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso. Tomtom non si assume alcuna responsabilità in materia di errori tecnici, editoriali ed omissioni ivi contenute, né per danni incidentali o conseguenti derivanti dal contenuto o dall'uso di questo documento. Questo documento non può essere copiato senza il previo consenso scritto di TomTom N.V.

Accessori forniti con questo dispositivo

- 1 alloggiamento del conettore da 8 pin (serie JPT, rosso)
- 1 alloggiamento del conettore da 8 pin (serie JPT, marrone)
- 6 terminali crimpati (modello Junior Power Timer)

Guida all'installazione di base

Accessori non forniti con questo dispositivo

- TomTom Link N.V.710

Termini e Condizioni: riferimento alla **garanzia limitata** e all'**EULA**
I nostri Termini e Condizioni, inclusa la garanzia limitata e i Termini della licenza dell'utente finale si applicano a questo prodotto. Visita il sito Web tomtom.com/legal.

Avvisi sul copyright

© 1992 - 2018 TomTom. Tutti i diritti riservati. Tomtom è il logo delle „due mani” sono marchi registrati di proprietà di TomTom N.V. o di una delle sue filiali.

IMPORTANTE: isola le estremità del cavo quando questo non è collegato, in modo da evitare corti circuiti tra i cavi CAN L, CAN H e GND.

* E stabilisce un ponte entre las patillas C7 y C8 para conectarse a la resistencia terminal interna de 120 Ohm, en el caso de que las patillas C5 y C7 no estén conectadas por medio de la interfaz FMS.

** Por enlazarlo, los extremos sueltos de los cables CAN L/CAN H deben protegerse de cortocircuitos. Sepárelos con un tubo tremeorabile.

IMPORTANTE: Para evitar fallos de funcionamiento y daños, lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el accesorio. Conserve este documento para futuras consultas.

Leáme primero

Para acceder a la Guía de instalación detallada, visite telematics.tomtom.com/support. Para ver más opciones de conexión, como entradas y salidas, consulte la guía de instalación de TomTom Link N.V. en telematics.tomtom.com/support.

Conexión con FMS

Puede conectar el TomTom Link N.V.710 directamente al puerto FMS de su vehículo. Para ello, toda la información de tachógrafo debe estar disponible a través del puerto FMS.

Aparte de descargar de forma remota el almacenamiento masivo del tachógrafo y la tarjeta de datos, con esta variante de conexión también puede acceder a toda la información disponible a través del puerto FMS, como el consumo y el nivel de combustible, entre otros datos.

IMPORTANTE: isole as terminais de cabos que não estão ligados, de forma a evitar curtos-circuitos entre o CAN H, CAN L y GND.

- Conecte los cables CAN H y CAN L a las patillas correspondientes del puerto FMS del vehículo.
- Si la información CAN del tachógrafo está disponible en el conector FMS, conecte el cable de información del tachógrafo D8 (azul/verde) a una patilla adecuada en el vehículo. Esta puede ser la patilla D8 del conector D marrom del tachógrafo, o si está disponible, la patilla correspondiente del puerto FMS.
- Compruebe que la instalación es correcta mediante la aplicación TomTom LINK Toolkit. Si la instalación no se ha realizado correctamente, compruebe todas las conexiones y repita la prueba mediante la aplicación TomTom LINK Toolkit. Si el problema persiste, pruebe una de las opciones de conexión alternativas.

Conexión con un tachógrafo digital

Puede conectar el TomTom Link N.V.710 directamente al tachógrafo digital. Con esta opción de conexión, puede acceder a la información específica del conductor, disponible en la tarjeta correspondiente, así como información sobre el vehículo, disponible en el almacenamiento masivo del tachógrafo.

Nota: En determinadas circunstancias, en vehículos nuevos con el cableado correspondiente, los datos de FMS también pueden recuperarse mediante el conector CAN-C del tachógrafo digital. Utilice la aplicación TomTom LINK Toolkit para comprobar qué datos están disponibles en su vehículo.

- Quite el tachógrafo de la ranura DIN.
- Conecte el cable CAN H (arancinajgro) a la patilla CS del enchufe C rojo mediante un terminal adecuado.
- Conecte el cable CAN L (arancinajmarón) a la patilla C7 del enchufe C rojo mediante un terminal adecuado.
- Conecte el enchufe C rojo en la toma correspondiente del tachógrafo digital.
- Establezca un puente* entre las patillas C7 y C8 para conectarse a la resistencia terminal interna de 120 Ohm, en el caso de que las patillas C5 y C7 no estén conectadas por medio de un cable de fábrica.
- Conecte el cable D8 Tacho Info (azul/verde) al pin D8 del enchufe D marón mediante un terminal adecuado.
- Conecte el enchufe D marón en la toma correspondiente del tachógrafo digital.
- Compruebe que la instalación es correcta mediante la aplicación TomTom LINK Toolkit. Si la prueba realizada con la aplicación TomTom LINK Toolkit es correcta, continúe con el siguiente paso. Si la instalación no se ha realizado correctamente, compruebe todas las conexiones y repita la prueba mediante la aplicación TomTom LINK Toolkit. Si es posible, vuelva a realizar la prueba tras quitar el puente*. Si el problema persiste, pruebe una de las opciones de conexión alternativas.
- Inserte el tachógrafo en la ranura DIN.

Conexión con FMS y el tachógrafo digital

Puede conectar el TomTom Link N.V.710 al tachógrafo digital y al puerto FMS de forma simultánea. Esta conexión puede ser necesaria cuando la información del tachógrafo no está disponible a través de la interfaz FMS y son necesarias informaciones detalladas sobre el consumo y el nivel de combustible, disponible mediante el puerto FMS.

- Conecte los cables CAN H, CAN L y D8 Tacho Info en las tomas C y D tal como se muestra antesmostrado.
- Conecte los cables CAN H y CAN L del segundo conector de tachograph Remote Download Cable a las patillas correspondientes del puerto FMS.
- Compruebe que la instalación es correcta mediante la aplicación TomTom LINK Toolkit. Si la instalación no se ha realizado correctamente, comprue todas las conexiones y repita la prueba mediante la aplicación TomTom LINK Toolkit. Si el problema persiste, pruebe una de las opciones de conexión alternativas.

Apéndice

Avvisi e avvertenze di seguridad importanti

IMPORTANTE: leggi attentamente le seguenti istruzioni di seguridad. Leggi attentamente le istruzioni contenute in questo documento.

TomTom Telematics non è responsabile di alcun danno causato dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza. Questo documento fa parte del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro. Se vedi TomTom Tachograph RDL Cable a un nuovo utente, assicurati di fornirgli anche questo documento.

Posizione

Posiziona TomTom Tachograph RDL Cable in modo che non blocchi o interferisca con: la visuale della strada, i comandi del veicolo, gli specchietti retrovisivi e gli airbag.

Alcune parti del TomTom Tachograph RDL Cable possono dare origine a scintille che possono provocare esplosioni. Ciò può mettere a rischio la salute e la vita umana. Non danneggiare/tagliare il rivestimento dei cavi e isola sempre le estremità aperte. Non utilizzare TomTom Tachograph RDL Cable in aree con elevato rischio di esplosione. Quando utilizzi un TomTom Tachograph RDL Cable in un veicolo alimentato a gas, segui le norme di sicurezza del Paese in cui viene utilizzato il veicolo.

Danni causati da un'installazione scorretta

L'installazione e l'uso improprio del TomTom Tachograph RDL Cable devono essere effettuati esclusivamente da personale autorizzato, ad esempio da un rivenditore qualificato per apparecchi radar o da un'officina specializzata nell'area di componenti elettronici per auto.

Rischio di lesione in caso di incidenti

Non montare TomTom Tachograph RDL Cable nell'area di gonfiaggio dell'airbag o nell'area di impatto della testa o delle ginocchia. Segui una posizione di installazione che non interferisca con la visuale, i componenti protettivi e i comandi.

Danni allo chassis
Assicurati di non forare parte delle chassis con funzioni strutturali o di sicurezza. Dopo la modifica, probabilmente non funzioneranno correttamente.

Marchio CE

Questo accessorio può essere utilizzato in tutti gli Stati Membri dell'UE.

Riesgo de lesiones en caso de accidentes

No instale el TomTom Tachograph RDL Cable en la zona de inflado de los airbags o en la zona de impacto de la cabeza o las rodillas. Busque un lugar limpio para la instalación, donde no haya interferencias con pantallas, equipos de seguridad y controles.

Daños en el chasis

Algunas partes del TomTom Tachograph RDL Cable pueden provocar fallas que podem provocar explosões. Esta situação pode colocar em perigo a saúde e vidas humanas. Não danifique/ou o revestimento do cabodot fios e isole sempre as extremidades abertas dos fios. Não utilize o TomTom Tachograph RDL Cable em áreas com elevado risco de explosão. Quando utilizar um TomTom Tachograph RDL Cable num veículo a gás, siga as regras de segurança do país no qual o veículo é conduzido.

Riesgo de explosión
Algunas partes del TomTom Tachograph RDL Cable pueden provocar fallas que podem provocar explosões. Esta situação pode colocar em perigo a saúde e vidas humanas. Não danifique/ou o revestimento do cabodot fios e isole sempre as extremidades abertas dos fios. Não utilize o TomTom Tachograph RDL Cable em áreas com elevado risco de explosão. Quando utilizar um TomTom Tachograph RDL Cable num veículo a gás, siga as regras de segurança do país no qual o veículo é conduzido.

Distintivo CE

Este accesorio se puede utilizar en todos los Estados miembros de la UE.

Por la presente, Tomtom declara que el accesorio de equipo electrónico cumple la Directiva 2012/19/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de internet: https://telematics.tomtom.com/webfile/legal/doi/.

Utilizable con

TomTom Link N.V.710

WEEE – Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (UE)

Al como a parte de mais opções de ligação, tais como entradas e saídas, consulte a guia de instalação do TomTom Link N.V.710 em telematics.tomtom.com/support. Para ver mais opções de conexão, como entradas e saídas, consulte a guia de instalação do TomTom Link N.V.710 em telematics.tomtom.com/support.

* E estabelece um ponte entre as patillas C7 y C8 para conectarse a la resistencia terminal interna de 120 Ohm, en el caso de que las patillas C5 y C7 no estén conectadas por medio de la interfaz FMS.

** Por enlazarlo, los extremos sueltos de los cables CAN L/CAN H deben protegerse de cortocircuitos. Sepárelos con un tubo tremeorabile.

IMPORTANTE: Para evitar fallos de funcionamiento y daños, lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el accesorio. Conserve este documento para futuras consultas.

Leáme primero

Para acceder a la Guía de instalación detallada, visite telematics.tomtom.com/support. Para ver más opciones de conexión, como entradas y salidas, consulte la guía de instalación de TomTom Link N.V. en telematics.tomtom.com/support.

Conexión con FMS
Puede conectar el TomTom Link N.V.710 directamente al puerto FMS de su vehículo. Para ello, toda la información de tachógrafo debe estar disponible a través del puerto FMS.

Aparte de descargar de forma remota el almacenamiento masivo del tachógrafo y la tarjeta de datos, con esta variante de conexión también puede acceder a toda la información disponible a través del puerto FMS, como el consumo y el nivel de combustible, entre otros datos.

IMPORTANTE: isole as terminais de cabos que não estão ligados, de forma a evitar curtos-circuitos entre o CAN H, CAN L y GND.

- Conecte los cables CAN H y CAN L a las patillas correspondientes del puerto FMS del vehículo.
- Si la información CAN del tachógrafo está disponible en el conector FMS, conecte el cable de información del tachógrafo D8 (azul/verde) a una patilla adecuada en el vehículo. Esta puede ser la patilla D8 del conector D marrom del tachógrafo, o si está disponible, la patilla correspondiente del puerto FMS.
- Compruebe que la instalación es correcta mediante la aplicación TomTom LINK Toolkit. Si la instalación no se ha realizado correctamente, compruebe todas las conexiones y repita la prueba mediante la aplicación TomTom LINK Toolkit. Si el problema persiste, pruebe una de las opciones de conexión alternativas.

Conexión con un tachógrafo digital

Puede conectar el TomTom Link N.V.710 directamente al tachógrafo digital. Con esta opción de conexión, puede acceder a la información específica del conductor, disponible en la tarjeta correspondiente, así como información sobre el vehículo, disponible en el almacenamiento masivo del tachógrafo.

Nota: En determinadas circunstancias, en vehículos nuevos con el cableado correspondiente, los datos de FMS también pueden recuperarse mediante el conector CAN-C del tachógrafo digital. Utilice la aplicación TomTom LINK Toolkit para comprobar qué datos están disponibles en su vehículo.

- Quite el tachógrafo de la ranura DIN.
- Conecte el cable CAN H (arancinajgro) a la patilla CS del enchufe C rojo mediante un terminal adecuado.
- Conecte el cable CAN L (arancinajmarón) a la patilla C7 del enchufe C rojo mediante un terminal adecuado.
- Conecte el enchufe C rojo en la toma correspondiente del tachógrafo digital.
- Establezca un puente* entre las patillas C7 y C8 para conectarse a la resistencia terminal interna de 120 Ohm, en el caso de que las patillas C5 y C7 no estén conectadas por medio de un cable de fábrica.
- Conecte el cable D8 Tacho Info (azul/verde) al pin D8 del enchufe D marón mediante un terminal adecuado.
- Conecte el enchufe D marón en la toma correspondiente del tachógrafo digital.
- Compruebe que la instalación es correcta mediante la aplicación TomTom LINK Toolkit. Si la prueba realizada con la aplicación TomTom LINK Toolkit es correcta, continúe con el siguiente paso. Si la instalación no se ha realizado correctamente, compruebe todas las conexiones y repita la prueba mediante la aplicación TomTom LINK Toolkit. Si es posible, vuelva a realizar la prueba tras quitar el puente*. Si el problema persiste, pruebe una de las opciones de conexión alternativas.
- Inserte el tachógrafo en la ranura DIN.

Conexión con FMS y el tachógrafo digital

Puede conectar el TomTom Link N.V.710 al tachógrafo digital y al puerto FMS de forma simultánea. Esta conexión puede ser necesaria cuando la información del tachógrafo no está disponible a través de la interfaz FMS y son necesarias informaciones detalladas sobre el consumo e o nivel de combustible, etc.

- Conecte los cables CAN H, CAN L y D8 Tacho Info en las tomas C y D tal como se muestra antesmostrado.
- Conecte los cables CAN H y CAN L del segundo conector de tachograph Remote Download Cable a las patillas correspondientes del puerto FMS.
- Compruebe que la instalación es correcta mediante la aplicación TomTom LINK Toolkit. Si la prueba realizada con la aplicación TomTom LINK Toolkit es correcta, continúe con el siguiente paso. Si la instalación no se ha realizado correctamente, compruebe todas las conexiones y repita la prueba mediante la aplicación TomTom LINK Toolkit. Si el problema persiste, pruebe una de las opciones de conexión alternativas.

Nota: En ciertas circunstancias, nos novos modelos de vehículos con os respetivos cabos, os dados de FMS também podem ser obtidos através da interface CAN-C do tachógrafo digital. Utilize a aplicação TomTom LINK Toolkit para verificar quais os dados disponíveis no veículo.

- Retire o tachógrafo da ranhura DIN.
- Ligue os cabos CAN H e CAN L a os pinos correspondentes na interface do FMS no veículo.
- Se a informação CAN do tachógrafo estiver disponível no conector FMS, ligue o fio de informações do tachógrafo D8 (azul/verde) a uma patilha adequada no veículo. Esta pode ser o pino D8 na ficha D do tachógrafo ou, se disponível, o pino relevante na interface FMS.
- Verifique se a instalação foi bem-sucedida através da aplicação TomTom LINK Toolkit. No caso de a instalação não ter sido bem-sucedida, verifique todas as ligações e teste com a aplicação TomTom LINK Toolkit. Se ainda assim não for bem-sucedida, tente uma das possibilidades de ligação alternativas.

Ligação a um tachógrafo digital

Pode ligar diretamente o TomTom Link N.V.710 ao tachógrafo digital. Utilizando esta variante de ligação, pode obter informações específicas do condutor e informações relacionadas com o veículo a partir do armazenamento em massa do tachógrafo.

Nota: em certas circunstâncias, nos novos modelos de veículos com os respetivos cabos, os dados de FMS também podem ser obtidos através da interface CAN-C do tachógrafo digital. Utilize a aplicação TomTom LINK Toolkit para verificar quais os dados disponíveis no veículo.

- Retire o tachógrafo da ranhura DIN.
- Ligue os cabos CAN H e CAN L a os pinos correspondentes na interface do FMS no veículo.
- Se a informação CAN do tachógrafo estiver disponível no conector FMS, ligue o fio de informações do tachógrafo D8 (azul/verde) a uma patilha adequada no veículo. Esta pode ser o pino D8 na ficha D do tachógrafo ou, se disponível, o pino relevante na interface FMS.
- Verifique se a instalação foi bem-sucedida através da aplicação TomTom LINK Toolkit. No caso de a instalação não ter sido bem-sucedida, verifique todas as ligações e teste com a aplicação TomTom LINK Toolkit. Se ainda assim não for bem-sucedida, tente uma das possibilidades de ligação alternativas.

Adenda

Avvisi e avvertencias de seguridad importantes

IMPORTANTE: lea con atención las instrucciones de seguridad. Lea las instrucciones de este documento con atención.

TomTom Telematics no aceptará ninguna responsabilidad por daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones de seguridad. Este documento forma parte del producto. Conserve-lo en un lugar seguro. Si vede el TomTom Tachograph RDL Cable a un nuevo usuario, asegúrese de proporcionarle también este documento.

Colocación

Posicione TomTom Tachograph RDL Cable de manera que no bloquee ni interfiera la vista de la carretera, los controles del vehículo, los espejos retrovisores ni el airbag.

Algunas partes del TomTom Tachograph RDL Cable pueden dar origen a chispas que pueden provocar explosiones. Esto puede poner en peligro la salud y la vida humana. No dañe ni corte el revestimiento de los cables y aisle siempre los extremos abiertos. No utilice el TomTom Tachograph RDL Cable en zonas con un riesgo alto de explosión. Si utiliza un TomTom Tachograph RDL Cable en un vehículo que funcione con gases refrigerados, siga las instrucciones de seguridad del país en el que utilize el vehículo.

Riesgo de explosión
Algunas partes del TomTom Tachograph RDL Cable pueden dar origen a chispas que pueden provocar explosiones. Esto puede poner en peligro la salud y la vida humana. No dañe ni corte el revestimiento de los cables y aisle siempre los extremos abiertos. No utilice el TomTom Tachograph RDL Cable en zonas con un riesgo alto de explosión. Si utiliza un TomTom Tachograph RDL Cable en un vehículo que funcione con gases refrigerados, siga las instrucciones de seguridad del país en el que utilize el vehículo.

Compatibilidad con

RAEE: smaltimento di rifiuti elettronici (UE)

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE (RAEE), questo prodotto è contrassegnato con il simbolo del bidone barrato presente sul dispositivo ed è sulla confezione. Il prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici o in altri tipi di raccolta indifferenziata. Per tutelare l'ambiente, questo prodotto deve essere smaltito tramite restituzione al punto vendita o al punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Tensione operativa

Max. 30 V

Perigo de explosão

Algunas partes del TomTom Tachograph RDL Cable pueden provocar fallas que podem provocar explosões. Esta situação pode colocar em perigo a saúde e vidas humanas. Não danifique/ou o revestimento do cabodot fios e isole sempre as extremidades abertas dos fios. Não utilize o TomTom Tachograph RDL Cable em áreas com elevado risco de explosão. Quando utilizar um TomTom Tachograph RDL Cable num veículo a gás, siga as regras de segurança do país no qual o veículo é conduzido.

Riesgo de explosión
Algunas partes del TomTom Tachograph RDL Cable pueden provocar fallas que podem provocar explosões. Esta situación pode colocar em perigo a saúde e vidas humanas. Não danifique/ou o revestimento do cabodot fios e isole sempre as extremidades abertas dos fios. Não utilize o TomTom Tachograph RDL Cable em áreas com elevado risco de explosão. Quando utilizar um TomTom Tachograph RDL Cable num veículo a gás, siga as regras de segurança do país no qual o veículo é conduzido.

Danos provocados por uma instalação inadequada

A instalação e o uso improprio do TomTom Tachograph RDL Cable devem ser efetuadas apenas por pessoal autorizado, como, por exemplo, um revendedor de rádio qualificado ou um técnico de eletrônica automotiva.

Risco de ferimentos em caso de acidentes

Alguns partes do TomTom Tachograph RDL Cable na zona de inflação dos airbags ou na de impacto das a cabeça ou das joelhos. Escolha um local de instalação que evite quaisquer interferências com os instrumentos do painel, o equipamento de segurança e os comandos.

Risco de chassis
Assure-se de que não perfura peças do chassis que tenham funções estruturais ou de segurança. Depois de ter removido o jumper*, o risco de incêndio pode aumentar devido a uma modificação.

Adenda
Assure-se de que não perfura cabos, cabos, linhas de combustível ou componentes semelhantes. A perfuração nestes áreas pode provocar um incêndio.

Marcas CE